

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-32

## Minden jobban megy

mondotta betegeivel estéenként lefekvés előtt Coué mester a délfrancia patikus, aki éppen most tíz éve minden optimizmusa ellenére maga is elköltözött az árnyékvilágba. A dék gyógyszerész ugyanis azon a véleményen volt, hogy csak erős legyen akarata, csak akkor könnyen letiporjuk azt a sokféle csavalyt, amely minduntalan ott leskelődik körülöttünk, hogy szervezetünk épségét lássa. A betegek pedig szorgalmasan ismételték: minden jobban megy, minden jobban megy, — miközben a szívbeteg huszárab egyre táncosabban dobant, a tüdőbaj rekord-galoppját járta és a rákdaganat már olyan vastagra gömbölyödött, mint egy görgödinnye. Minden jobban megy, — mondogatták a többi esodaorvosok is, mint Zeilel és más társai is, akik oly szépen felszaporodtak ebben a kiszámíthatatlan háborúrtáni korban és valóban dieseretére legyen mondva az ő metódusaiknak, annyiban tényeg hatalmas sikereket eredményezett a legújabb új gyógymód, hogy az illető apostolat pámulatosan rövid idő alatt kilábalnak az őket emesztő anyagi fehérvérűségből. Senki sem mondhatta több joggal, mélységesebb meggyőződéssel, hogy minden jobban megy, mint ő, mikor napról-napra egyre bőségesebben separték be a gyönyörű makkegészséges lozungot. Jó időben születtek ők, egy olyan korban, amely jobban kedveli a szaporabeszédű kuruzslókat, mint a szükszavú és keserű pirulát adagoló vagy késsel dolgozó igaz orvost. Egy olyan kornak a jelenségei ők, amelyet talán semmi sem készít ki jobban, mint a szüntelen locsogás, a minden ténybeli okszerűséget nélkülöző örökös lagyva beszéd. Tulajdonképpen a couézmust nem is Coué találta fel, akinek a halála tíz éves fordulója alkalmából most ismét felfigyelünk a szóra. Évtizedek óta uralkodik már rajtunk a minden jobban megy szólama előlntve a közgazdaság és a politika minden tereit, mint közgazdasági vagy politikai kuruzsló couézmus. Egy önmagával gubbasztó politika szüntelen visszatérő szólama az, hogy egyre jobban érezzük magunkat, ragyogók a kilátásaink, napról-napra minden jobban megy. Csak még néhány vámbatár, kontingentálás, még egy kis autarkia és rendben leszünk. A politikában sincs ok aggodalomra. Hiszen permanensek a konferenciák, amelyek Európa sorsáról hivatottak dönteni. Vajjon hányszor hallottuk már ezt a szólamot, hogy ez vagy az az összegyülekezés sordöntő lesz? Sorsdöntő fordulatok patetikus bejelentését kapjuk früstölkör, uszonnakor ez este. Ahogy a rádiót felesavarjuk, biztosak lehetünk benne, hogy minden negyedóra történése mögött már ott ólálkodik egy jövendőboldogító szpiker. És aztán ha történik valami, azzal úgy vagyunk, mint a debreceni kereszmaros jelmondatával: ma pénzért, holnap ingyen. Mindenféle genfi, római, locarnói tanácskozáskor — ki tudná hamarjában felsorolni, hogy hány ilyen tanácskozás volt már és hány helyen? — kiábrándulás keserű pénzével kell megfizetni. De azért a játék meg tovább a legközelebbi konferenciáig, amely aztán most már igazán sorsdöntő lesz. Olyan szép ez a politikai couézmus, ez a szüntelen felhangzó makacs szent fogadalom, hogy mindent a békéért és a népek kiengesztelődéséért. De hát akkor miért nem csinálták már meg husz év alatt sorstunk világházi intézői, ha mindenáron ezt

akarják? Nem akadályozza meg őket senki ebben a munkájukban. Már majdnem olyan színezete van a dolognak, mintha az amerikai farmtól egészen Mosnitáig ennek a kérdésnek óriási népi ellenzéke volna, akiket

boldogtalanná tenne, ha nem volna háború. Mi mindannyian békét és egy szebb jövőt akarunk. De akkor a világpolitikának valóban ezen is kell munkálkodnia. De nem háborus fegyverkezési láz kellősközepén alkal-

lanzi kuruzsló Coué-injekciókat, hazug megnyugtatót, hogy minden jól megy, mert habár készülnek is már a legszörnyűbb pusztító szerszámok, szavaink legszebb virágát mégis a békének szánjuk. (Flaneur)

# Madrid alatt állanak Franco tábornok lázadó csapatai

Pénteken tört ki a forradalom a spanyol Marokkóban és tegnapra már nemcsak ez a gyarmat, hanem az anyaország egyik része is a zendülők hatalmába került. A hírek, melyek Spanyolországból érkeznek, a legélénkebb elentmondásban vannak egymással, ami annak tulajdonítható, hogy a táviró és a távbeszélőösszeköttetés a külfölddel teljesen megszűnt és a világ érdeklődését csak azok a közlemények lennének hivatottak kielégíteni, amelyeket a spanyol rádióadó állomások közvetítenek.

A madridi rádió a kormány-

## A felkelők vezére ultimátumot

A forradalmi mozgalom Marokkóban kezdődött és hogy mennyire pontosan és minden részletre kiterjedően volt előkészítve, annak bizonyága, hogy a hadsereg mintegy adott jelle tagadta meg az engedelmességet a kormányhoz hű tiszteknek.

Hogy mennyire zavaros ma a helyzet Spanyolországban, azt igazolja, hogy a szocialista kormánynak vasárnap délben történt lemondása óta immár a harmadik kormánya van az országnak

és nem lehet tudni, hogy amikor e sorokat írjuk, vajjon nem alakult-e már meg a negyedik kormány is. A kormány lemondása után több miniszter megkísérelte a külföldre való menekülést. Nem lehet tudni, hogy ez sikerült-e nekik. A köztársasági elnök Barrantes Martinez köztársasági párti politikust bízta meg a kormányalakítással. Ez meg is alakult, azonban csak annyit ideje volt, hogy kihirdesse, hogy teljesen a helyzetnek és máris le kellett mondania. Utána a köztársasági elnök Giralt tengernagyot bízta meg a kormányalakítással.

Közben a forradalom mindinkább tért hódított és vasárnap este már a hadiflotta egy része is csatlakozott a zendülőkhez.

Tegnap már megérkeztek az

csapatok győzelmét kiáltó világgá, míg a felkelők által birtokba vett városokban működő rádióadókat a zendülők diadalairól számolnak be.

Azt azonban már a madridi kormány sem tagadhatja, hogy Marokkó teljesen a felkelők kezében van és a forradalomhoz csatlakoztak Szevilla, Pamplona, Malaga, Cadiz, a Baleari és a Kanári szigetcsoporthoz. A felkelés élén Franco ezredes áll, aki nagyszerű szervezőtehetség és hihetetlen lelkesedést tud önteni a küzdő csapatokba.

## intézett a kormányhoz

első forradalmi csapatok Marokkóból az anyaországba. Egy csapatzállító hajó Cadizban, a másik pedig Algezirában kötött ki. A csapatok nyomban megkezdtek a felvonulást Madrid ellen.

A csapatzállító hajóknak a kikötése a hadiflotta egyes egységeinek védelme alatt történt. Algezirában a kormányhű csapatok megkísérelték az ellentállást, mire az egyik torpedóromboló megkezdte a város lövetését. Erre a középületekre kitértek a fehér lobogót és a felkelő csapatok bevonultak a városba. A kormány kapkodására jellemző, hogy bombavető gépeket indított a zendülők ellen. Ezek a gépek azonban nyílt városokat bombáztak, úgy, hogy számos asszony és gyermek is meghalt.

Francó ezredes a felkelők vezére, akinek halála hírért költötték Madridban,

tegnap táviratot intézett a kormányhoz, amelyben bejelenteti, hogy átveszi a hatalmat és két órai időt engedélyez a kabinetnek, hogy átadja a hatalmat.

Amennyiben ez nem következne be, úgy a felelősséget az eseményekért a kormányra hárítja. Egyben tiltakozását jelentette be, hogy a kormány nyílt

városokat bombáztat és ezáltal számos ártatlan ember életét veszélyezteti. Követeli, hogy a harcot azonnal szüntessék be, mert a felelősség annál súlyosabb lesz, minél tovább folytatják az ellentállást. A kormány erre azzal válaszolt, hogy mindazokat a tisztteket, akik a forradalomhoz csatlakoztak, törvényen kívülieknek deklarálta. Jogában áll bárkinek, hogy a felkelőket lelőlje. Ezzel egyidejűleg a munkásságot fegyverzi fel, hogy Madridot a felkelők ellen megvédjék.

Legújabb jelentés szerint a Gibraltár közelében fekvő La Linea városban a bevonuló forradalmi csapatok és a kommunisták között még mindig teljes erővel dúl a harc. Az ágyuk és gépfegyverek sok áldozatot követeltek. Malagában hasonlóképpen véres összetűzések voltak.

Londonba érkezett hír szerint Gibraltár közelében egy eltévedt golyó megsebesített egy angol hölgyet is. Párisban úgy értesültek, hogy

Quiroga volt spanyol miniszterelnök, akit a felkelők Sotelo monarchista vezér meggyilkolása miatt halálosan gyűlölnék, vasárnap a volt hadügyminiszterrel együtt titokban elhagyta Madridot és Franciaországba szökött.

A madridi kormány egyébként a hadsereg valamennyi tisztjét felmentette a parancsnokság alól és a tábornoktól a hadnagyig az elcsapott tisztet helyébe a hadsereget az altisztek parancsnoksága alá helyezte.

Szevillából tegnap délután az a jelentés érkezett, hogy a zendülő csapatok tervszerűen különböző irányban menetelnek a főváros felé.

A spanyolországi repülőflotta majdnem teljes egészében már a zendülők mellé állott és a repülőgépek a csapatokat előnyomulásokban hatékonyan támogatják. Lisszabonból tegnap délig igen sok tekintélyes politikai személyiség elmenekült Portugália földjére.

Ezek között van Leroux volt miniszterelnök is. Ez legújabb bizonyítéka an-

## Dreimäderlhaus

az Altwien-i kert vendéglő  
Calea Griviței 41, București  
a Calea Victoriei közelében  
Bécsi dalok Bécsi zene  
Bécsi hangulat

nak, hogy a kormány már a fővárosban is elvesztette lába alól a talajt.

Gibraltárból újabban közlik, hogy a Gibraltárral szomszédos spanyol városokból megszakítás nélkül hallatszik az ágyutüzés. A gibraltári angol csapatokat riadókézsültségbe helyezték és a hárt mindentűt megerősítették.

A londoni Exchange Telegraph tegnap este azt a hírt kapta Gibraltárból, hogy a lázadó csapatok már megszállták Madrid fővárost.

Algezirában a felfegyverzett polgári lakosságot állítólag elfogott és lemészárolt száztizenkilenc zendülőt.

A bilbaói rádióállomás tegnap jelen-

tette, hogy az asturiai polgári kormányzat csatlakozott a zendülőkhöz. A lázadó csapatok tovább nyomulnak előre. Tangerbe érkezett menekültek előadják, hogy már csak Midrid és környéke maradt hű a kormányhoz. A kormány már csak állítólag néhány rohamosztag felett rendelkezik.

**Franco tábornok, aki ultimátumot intézett a lázadó csapatok nevében a kormányhoz, Teutamban utra készen áll, hogy repülőgéppel az anyaországba induljon.**

A párisi Havas-iroda legújabb madridi jelentése szerint a spanyol belügyminiszterium tegnap délután újból közölte a rádió útján, hogy Madridban már a lázadást teljesen leverte. Ugyanakkor azonban olyan jelentés is érkezett, hogy a madridi Montana laktanyában szintén lázadás tört ki, de azt nehezen mégis elfojtották. A kormánycsapatok ez alkalommal több száz foglyot ejtettek, köztük számos tisztet.

**A kormány hivatalos jelentése**

szerint különben az egyes tartományokban a lázadó csapatok egymás után megadják magukat.

A lakosság körében fokozott riadalmat kelt az a hír, hogy a lázadás most már a fővárosra és annak közvetlen környékére is kiterjedt.

Szevillából jelentik, hogy Molla tábornok a szevillai rádió útján a következőket közölte:

A madridi rádióállomás állítása ellenére nem felel meg a valóságnak az a hír, hogy csapataimmal megadtam volna magamat a madridi kormánynak. Ellenkezőleg diadalmasan nyomulunk előre. Navarra csapatai testvériesen üdvözik az anyaországban és spanyol Marokkóban kiűző bajtársaikat.

A szevillai rádió tegnap délután négy órakor még a következőket jelentette:

**Magánforrásból származó értesülések szerint Molla tábornok csapatai bevonultak Madridba.**

**A kormány elmenekült.**

## Angol hadihajók is készenlétben állanak

Madridban a rádió tegnap délután két órakor jelentette, hogy az első gyalogezred változatlanul a kormány rendelkezésére áll. Körülbelül ugyanabban az időben Queipodellano lázadó tábornok telefonon felhívta a madridi belügyminiszteriumot és abban a hitben, hogy a főváros már a lázadók kezén van, Molla tábornokot kérte a telefonhoz. A madridi jelentés szerint a tábornok természetesen nem jelentkezett, de közben mintegy száz lázadó tisztet börtönbe vetettek.

**Madridban ezenkívül felvették a szevillai zendülők állítólagos tüzenetét, amely szerint sürgősen kéri, bocsássanak vizirepülőgépet Franco tábornok rendelkezésére, hogy külföldre menekülhessen.**

Szevillában tegnap hír szerint a kormányhű csapatok teret nyertek. A munkásnegyedben folyik az ellentállás megszervezése. A szevillai munkásság érintkezésbe lépett Huelva város hatóságával és onnan különvonaton csapatokat kiírnak Madridba.

Londonba érkezett megbízható híradások szerint a táviró és távbeszélő, vala-

mint a vasuti összeköttetés Spanyolországban teljesen megszakadt.

**Egy angol torpedóromboló Gibraltárból teljes gőzzel Malagába sietett, az ottan tartózkodó két-száz angol védelmére.**

Ez a város lángokban áll. Gibraltárban két torpedórombolót, Plimutban két cirkálót tartanak gőz alatt, hogy bármely pillanatban készen álljanak Anglia alattvalóinak védelmére.

Legújabb jelentések szerint a zendülők bevették a déli partvidéken levő Malagát északon pedig Valledolidót és Burgost.

**A Molla tábornok vezetése alatt álló zendülő sereg tüzérése, amely Madrid ellen vonult, most már háromszáz kilométernyire áll a fővárostól.**

Rádiójelentések hírül adják, hogy az asturiai polgári kormányzat Franco tábornokhoz csatlakozott. A zendülők tegnap rádiókon közölték, hogy csapataik elfoglalták Andaluziát, Castiliát és Aragóniát, továbbá Navarra tartományt, Marokkót, Cadizt, Szevillát, Algezirast, a Kanári és Baleari szigeteket. Repülők jelentése szerint Algezirast sűrű füstfelhő takarja. Ott valószínűleg a kaszányák

égnek.

A londoni spanyol követ olyan értesüléseket kapott, hogy a kormány helyzete ismét megszilárdul. A madridi lázadók legnagyobb része a kaszányákba szorítva megadta magát.

**A belügyminiszterium legújabb közleménye szerint Segovia tartományban is sikerült a lázadók csapatait szétszórni.**

A kormányhű repülők ülődik a lázadókat és nagy pusztítást végeznek közöttük. Az egyes csapattestek újból hűséget fogadnak a kormánynak. Így az egyik tankezred is közölte, hogy mindenben aláveti magát a kormány parancsainak. A madridi kormány különben rádió útján köszönte meg a diákoknak azt a támogatást, amellyel lehetővé tették a kormánynak a főváros megtartását. A kormány különben újabb erősítést kapott a Tangerben horgonyzó flottától, amelynek legénysége a lázadó tiszteket lefogta és elhatározta, hogy a lázadók bombázására indul.

**A spanyolországi harcok hevességére különben jellemző, hogy tegnap mintegy három-ezer ember esett el.**



szik át az olimpiai fáklát és viszik azt a bolgár határig.

Egész Középeurópán áthalad majd az olimpiai tűz, amely a világ ifjúságának nemes harcára hívja fel mindenki figyelmét.

## Rivalisok harca gyilkossághoz vezetett

A csendes Liebling bászág... Jászegben véres verekedés volt, amelynek egy emberélet is esett áldozatul. A verekedés hősei Helfrich Gáspár, aki mindössze tizenhat éves és Blidum Péter huszonegy éves legény akik ugyanannak a leánynak udvaroltak. Korcsmázás után Helfrich előbb távozott és mivel Blidum attól tartott, hogy riválisa meg fogja támadni, Zaharia Nicolae és Stanciu Nicolae bércekek társaságában igyekezett hazafele. Utközben Helfrich veszekedni kezdett velük, mire Zaharia és Stanciu meg akarták verni. Helfrich késrántott, amellyel olyan szerencsétlenül hadonászott maga körül, hogy Stanciu könynyebben, de Zahariat annyira súlyosan szurta meg, hogy az összeesett és a helyszínen meghalt. Helfrichet a csendőrség letartóztatta és bekísérte az ügyészségi fogházba.

## Sulyos vádak

### egy csendőrmester ellen

Rosani Ion biledi gazda sulyos test sértés és hivatalos hatalommal való visszaélés címén feljelentést tett Butoi Ilie biledi csendőrmester ellen. A feljelentés szerint a csendőrmester sulyosan bántalmazta a gazdát, aki ezért ötvenezer lei kártérítést követel. Amikor a csendőrmester a feljelentésről tudomást szerzett, tizezer leit ajánlott fel a gazdának, ha az visszavonja a feljelentést. Rosani Ioan azonban elutasította az ajánlatot, sőt azt igyekszik bizonyítani hogy a csendőrmester számos esetben visszaélt hivatalos hatalmával. Eszerint a csendőrmester addig verte Miklós János cigányt, amíg attól 1200 leit kapott. Mások pedig pénzt és bort kapott a vendéglősöktől hogy az ellenük felvett jegyzőkönyvet megsemmisítse. Ezenkívül állítólag arra kényserítette a biledi Müller-házaspárt, hogy a tehetősebb gazdák hajlékába csempészdohányt juttassanak, hogy így bírságolási összegekhez jusson. A feljelentés szerint az őrmester még uzsorával is foglalkozott.

Ady Lajos állapotja javul. Budapest híradás szerint a szélütött Ady Lajos tanügyi főtanácsos állapotában két napja öröndetes javulás állott be és az orvosok most már biztosra veszik felépülését.



Ing.  
**Steiger Emi**  
II., Str. Balaș 11  
Szolid munka  
Modern kivite  
Olcsó árak  
Bérikkelezés

## A Nap kölcsönvett sugara meggyújtották Athénban az olimpiai fáklát és az első görög fáklafutó elindult a nagy stafétára

Athénban tegnap délelőtt felemelően szép ünnepség keretében ment végbe az olimpiai tűz lángalobbantása és az olimpiai tüzet Berlinbe vivő fáklás staféta elindítása. Délelőtt tíz órakor messzevivő harsonaszó hangzott el, mire fehér ruhába öltözött leányok elindultak a stadionba, ahol a régi görög szertartás szerint lángra lobbantották az olimpiai tüzet.

**A nap sugarait négy lábon álló tűkör verte vissza egy lencsére, a sugarakat összegyűjtve lángra lobbantott egy gyulékony anyaggal beborított botot.**

Először gőzfelhő képződött, azután füstcsík keletkezett, majd lángra lobbant maga a bot. A leányok azután rit-

mikus léptekkel a Herakles-oltár elé mentek, ahol a nap sugaraival felgyújtott bot tüznél meggyújtották az első olimpiai fáklát. Az oltár baloldalán hatvan ifju foglalt helyet, akik közül negyven a staféta tagja volt. Ezt követően az athéni polgármester és a német ügyvivő beszédekkel méltatták a nap és az olimpiai versenyek jelentőségét.

**A beszédek után a hatvan ifju ógörög nyelven elénekelté Pindaros nyolcadik olimpiai ódájának két szakaszát, miközben a leányok körüljárták az oltárt.**

Az ének befejezésével felolvasták Coubertin báró olimpiai felhívását, amelyet a staféta tagjai az olimpiai tüzzel együtt Berlinbe visznek. A régi görög

versenyek megkezdését felidéző ünnepséget Tirgos püspökének áldása fejezte be. Az ünnepség két óráig tartott, mert közben déli tizenkét óra lett. Ekkor a Kronak-dombról újabb harsonaszó hangzott fel és eldőrdült az ágyulövés, amely a fáklafutó staféta elindulását jelezte. Erre felhangzott a görög himnusz, a hatvan ifju sorfalat képezett és az első görög fáklafutó, akinek neve Condylis, kézbe vette az égő fáklát, az olimpiai babérágat, valamint Coubertin báró beszédét és a tömeg üdvözlőgála közepette elindult útjára.

**Ezzel megkezdődött a görögországi fáklafutó, amely a berlini olimpiász első felvonása. Görögországon keresztül kilométerenkint új futók ve-**

# Öt új plébánost neveznek ki ősszel és a magyar hívők remélik, hogy az ő igényeikről sem feledkeznek meg

A timisoarai egyházmegyében részben elhalálozás, részben pedig nyugdíjazás folytán az ősz folyamán öt plébánia üresedik meg. Faragó Mihály nailati plébános hetekkel ezelőtt meghalt, Bappert Lajos dettai, Volk Mihály periami kanonok-plébánosok, továbbá Neff Ferenc jimboliái és Zablar József sanpetru germani főesperesek nyugdíjaztatásukat kérték. Ilyen körülmények között a megyéspüspökre az a nehéz és felelősségteljes feladat hárul, hogy öt plébánia részére gondoskodják megfelelő lelki vezetőről. A helyzetet megnehezíti az, hogy

**Mailatot kivéve, amely tiszta magyar egyházközség, a többi négy község lakossága vegyesen magyar és német.**

Ma, amikor a nemzeti élet új virágzásnak indult, fokozottan fontos, hogy ezeknek a vegyes lakosságú plébániáknak az élére olyan lelkészek kerüljenek, akik megértéssel viseltetnek a hívőknek nemcsak lelki, hanem nemzeti igényei iránt is. Tudjuk, hogy a plébánosok kinevezési joga kizárólag a megyéspüspököt illeti meg. Távol áll tőlünk, hogy ezen joga gyakorlásában csak látszólag is befolyásolni akarnók az egyházmegye főpásztorát, de remélni szeretnők, hogy a kinevezéseknél mindazok a szempontok figyelembe kerülnek, amelyek a kinevezendőknek garanciát nyújthatnak, hogy a lakosság életét nem fogják egyházi téren megzavarni az egyenlenségek és az új plébánosok magatartása

a hívők irányában nem téveszti szem elől az egyenlő és igazságos elbánás elvét és figyelmen kívül hagyását annak, hogy ami az egyiknek jogos, az a másiknak legalább is méltányos.

Nem állásfoglalás akar lenni részünkről, amikor az alábbiakban egyszerűen regisztráljuk azokat a kombinációkat, amelyek az egyes plébániák betöltésével kapcsolatban egyházi körökben keringenek. Így arról beszélnek, hogy Jimboliára Kilian József jelenlegi carpinisi plébános kerülne, aki csak nemrégiben lett a nyugalomba vonult Neff Ferenc helyett a terület főesperese.

Jimboliának nagyszámu magyar hívője is van, amif a kinevezésnél figyelembe kell venni.

Dettára állítólag Engelhardt József jelenlegi oravitai főesperes kerülne. Dettán a hívők nagy része szintén magyar nemzetiségű és kívánatos lenne, hogy az új plébános a nyugalomba vonult Bappert Lajos kanonokhoz hasonlóan az igazság és az egyenlő elbánás elvét érvényesítse. Mailat tiszta magyar község lévén, igényt tarthat arra, hogy olyan magyar plébánost kapjon, aki a népnek a templomon kívül is igazi vezetője lesz.

**A mailati lakosság szeretné, ha Janisch Dezső a jelenlegi adminisztrátor maradna náluk plébánosként,**

azonban arról beszélnek, hogy az aula Csik Antal jelenlegi jimboliái káplánt, vagy Székely Ferenc dejani plébánost kívánja kinevezni. A periami plébániára Juhász Kálmán dr. jelenlegi sanpetru noui plébánost kombinálják. Hogy ki kerül majd Zablar József

## Megtörtént a Dardanella-egyezmény aláírása, amelyről Olaszország egyelőre nem vesz tudomást

Montreuxból jelentik, hogy a tengerszorosok ügyében összehívott Dardanella-értekezlet az elmúlt éjszaka véget ért. Az értekezlet befejezése után megtörtént az egyezmény ünnepélyes aláírása, amellyel helyettesítik a lausannei egyezmény 23-ik szakaszát.

Római híradás szerint a mont-

reuxi szerződés tekintetében Olaszország továbbra is teljesen tartózkodó álláspontra helyezkedik és az olasz diplomácia szempontjából az egyezmény aláírását egyszerű napi eseménynek tekinti. A szerződésről Olaszországban még nem vesznek tudomást és Mussolini teljes fentartással él a jövőre nézve.

petrul germani főesperes helyére, arról még korai volna kombinációba bocsátkozni, mert Zablar hetvenhat éves életkorára és gyakori betegeskedésére való tekintettel csak most készül nyugdíjaztatását kérni.

Az egyházi hírek közé tartozik az is, hogy

**Eisele József, a katolikus német ifjúsági szövetség igazgatója, bejelentette a püspöki irodában, hogy ezen tisztségéről lemond.**

Helyébe Brückler János eddigi santanai káplán került. Eisele lemondása állítólag azokkal az ellentétekkel van összefüggésben, amelyek az utóbbi időben egyes német ifjúsági egyletekben is felütöttek fejüket és nem egyszer egyházzellenes viselkedésekben nyilvánultak meg. Eisele állítólag a legközelebbi jövőben szintén plébániát kap.

## Tömegesen szedi áldozatait a szabadban való fürdés a városban és a vidéken egyaránt

A napok óta tartó trópusi hőségben az emberek ezrével a folyók hűs vizében keresnek enyhülést. A fürdésnél azonban gyakran megfélemlenek a kellő óvatosságról és a mélyebb vízbe is bemelegkednek. Ennek a vigyázatlanságnak számos emberélet esett áldozatul és nemcsak városunkban, hanem a vidéken is több ember fulladt a vízbe. A szabadfürdés áldozata lett Gregor Antal munkás is, aki a turbinák közelében a szabad Begában fürdött. Egyszerre csak eltűnt a habokban. Felesége, aki a parttól nézte férje fürdését, eleinte azt hitte, hogy férje tréfál, de mikor később sem bukkott fel a víz alól, segítségért kiáltott. Azonnal keresésére indultak a szerencsétlen embernek, de nem sikerült megmenteni. A vízbe fulladt.

A szabadban való fürdés Rauti és Recas községekben is áldozatokat követelt. Rauti községből Kovács András szolgaleány fulladt a Begába. A fiatal leány Metner Antal nevű gazdájával együtt lovakat usztatott, de közben a mély vízbe került és alámerült. Kovács nem tudott uszni és mire segítségére siettek, már megfulladt. Recason Vastag János tizenhét éves fiatalember a Begában fürdött és a vízben lelte halálát, Cenanadul Mare községben a Marosban való

fürdésnek van tragikus áldozata. A nagy forróságban a község lakói a folyó hullámaiban kerestek felhűsülést. S a v a Perin harminchárom éves gazda fürödni a Lukin Szasza tizenhárom éves leányt is, aki nem tudott uszni. Fürdés közben a gazda hirtelen örvénybe került és az elmerülés veszélye fenyegette. A gazda erre eleresztette a leányt és a saját életét mentve kiuszott a partra, Lukin Szasza pedig a vízbefulladt. A lelketlen embert őrízetbe vették.

Budapestben is több gyermek fulladt a Dunába. Gasparék Károly cserkész társaival a Dunában fürdött. A tizenkét éves fiu hirtelen a víz alá bukkott. Társai azt hitték, hogy cserkészpajtásuk a víz alatt uszik. Számolták is, hogy meddig marad a víz alatt. Már hatvanötödik tartottak, amikor megrémültek és segítségért kiáltoztak. Többen a fiucska keresésére beugrottak a vízbe, de mire megtalálták, már halott volt. A Dunába fulladt Billitz Erzsébet kilenc éves leánya is, akit az örvénylő víz a mélybe rántott. Győr közelében a holt Marcal-ág hináros vizében lelte halálát Dénés Anna tizennégy éves leány, akinek lába hinárba akadt. Ez akadályozta az uszásban és alámerült.



### A háziasszony munkája

nagy hőségben - különösen megerőltető és ilyenkor erős fejfájás vesz erőt rajtunk. Azonban

**Pyramidon**



tabletták gyorsan megszabadítanak a fejfájástól!

Minden Pyramidon-tablettán rajta van a Bayer-kereszt

### A Frateliai Dalkör vitte el a pálmát

A radnai római katolikus Dalkör a lipovai Iparos Dalkörrel karöltve megismételte a Kék Duna című operett szabadtéri előadását, amely nagy sikerrel járt. A főszerepeket játszó Kézdy Mancsi és Kajdy László művészi alakításukkal meghódították a közönséget, amely lelkesen tapsolt az összes szereplőknek. A két dalkör rendezésében Radnán néppünnyepély és dalosverseny is volt. A dalosversenyen résztvett a timisoarai Erzsébetvárosi Polgári Kör dalárdája, a ronati Faladokör dalárdája, a Blaskovits-telepi Harmonia dalkör, a Frateliai Dalkör, a Sírjai vegyeskar és a Pancotai vegyeskar. A némes vetélkedésből a Frateliai Dalkör került ki elsőnek, míg a második díjat az Erzsébetvárosi Polgári Kör dalárdája nyerte el. Este a versenyen résztvevő dalárdák hangversenyt rendeztek, amelyet tánc követett. A táncmulatság kitünő hangulatban a hajnali órákig folyt.

### Negyven fokos meleg tombol a Bánságban is

Negyven fokos gyilkos rekordhőség kinozta két nap óta városunk lakóit. Évtizedek óta nem volt olyan meleg a Bánságban, mint az utóbbi két napon. A trópusi hőség meghaladta a negyven fokot és a szinte elviselhetetlen forróság még éjszaka is alig csökkent. Vasárnap árnyékban negyven fokot mutatott a hőmérő, míg tegnap már a délelőtti órákban harminchét fok meleg volt. A napon a hőség nyolc-tíz fokkal volt nagyobb és az erős meleg következtében számos ember rosszul lett. A hőhullám kiterjedt az ország többi részére is. A fővárosban még a nálunk észleltetnél is nagyobb volt a hőség. Az Elisabeta bulvárdon és a Calea Victoriein tegnap is ötvenöt fokot mutatott a napon a hőmérő. Árnyékban valamivel kevesebb, de az is elegendő volt ahhoz, hogy a főváros lakossága rémülten meneküljön a forró lakásokból az erdőke és a parkokba. Tikkasztó meleg volt Budapestben is. Az embertelen hőség a magyar fővárosban vasárnap érte el tetőpontját, amikor délelben a hőmérő az árnyékos oldalon harminchét fokot mutatott, napsütésben pedig a higanyoszlop ugyancsak a negyven fok fölé emelkedett. A meteorológiai intézet jelentése nem biztat sok jóval, mert a hőség tovább tart. A délnyugati légáramlás egyes helyekre elvélve esőt és zivatarokat hoz.

### Veszek

20 hektós, vagy nagyobb borus hordót, egy borszivattyut és jókarban levő nagy borprést. Cim a kiadóban.

## Fényképezőgépek

nagy választékban  
**Lei 250-től**

**Kaldor fotószaküzletben**

I., Piața I. C. Brătianu 3

## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

#### Romániában:

Megfigyelőknek egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.  
Működőknek, közhivatalosoknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Megfigyelőknek egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—2

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

### Patikák éjszakai szolgálata

Julius 20-tól július 26-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Bratianu-téren levő Götz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő Dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sárge-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Berthelot-bulevardon levő Craiciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry—Chioreanul Iosif gyógyszertára és Fratellian Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

### A villamos-kanári

Scheminzy professzor bemutatta a bécsi rádióban a „villamos kanarimadarat”, amelyet szerencsés véletlen folytán fedeztek fel a bécsi egyetem élettani intézetében.

Az intézet tudósai már régen fázároznak egy igen fontos orvosi problémának, a villamos narkózisra vonatkozó első kísérletek már évtizedekkel ezelőtt végezte egy francia tudós, bizonyos eredményeket el is ért, de azután a kutatások hosszú időre feledésbe mentek. Nemrég vetették fel újra a problémát a bécsi élettani intézetben. A villamos narkózis lehetővé tenné, hogy a beteget a műtét előtt egy pillanat alatt, egyetlen gombnyomás segítségével elaltassák és ugyanilyen egyszerűen felébresszék.

Kísérletezés közben egy villamoskészülékből egyszerűen csak kanáriének hallatszott. Ezt az éneket a villamoshullámok különös alakulása idézte véletlenül elő. Scheminzy professzor és munkatársai most már hozzáfogtak a „villamos kanári” tökéletesítéséhez. Ez a furcsa madár a bécsi rádióban már úgy trillázott, mint a legjobb hangu harzi kanári. A gépmadarat, mely kendermag helyett villanyárammal táplálkozik, rádióadásoknál és hangos filmeknél, valamint fiatal kanarimadarak énektanítására fogják felhasználni.

— Ha a fejbőre korpás, idejében kell annak megakadályozásáról gondoskodni. Ne mulassza el tehát az olyan hajápolószert használatát, amely a hajgyökerek betegségét megszünteti és a haj táptalaját, a fejbőrt gyógyítja és erősíti. Ez a szer a Tarpan hajcsépp, amely a szakkörökben és a közhasználatban egyaránt bevált. Hatásáról Ön is meggyőződhetik. Nem rontja a tartós hullámot és frizurát. A Tarpan hajcsépp nem hajviz. Két hónapra elegendő Tarpan hajcsépp ára 117.— lei. Minden gyógyszertárban, drogueriában és parfümeriában kapható.

### Eladó

26 Hl prima silasi vörös bor, 45 Hl rizling, 110 Hl muskotály és 20 Hl bakator, lehetőleg egy tételben. Cim a kiadóban.

## Szenzációs gyógyeredményeket ért el egy híres tanár a belgrádi rákkutató intézetben

A legelőkelőbb svájci orvosi hetilap, a Schweizer Medizinische Wochenschrift feltűnéstklto tudományos cikket közöl a rákbetegség új gyógymódjáról. A párisi rák-kórházakban, továbbá a roueni Ecole de Medicinében, a genfi sebészeti klinikán, valamint a belgrádi poliklinikán új rákterápiát próbáltak ki.

Az öthónapos gyakorlat, próbák és kísérletek olyan eredményeket mutattak fel, hogy az új módszer kutató tudósai kötelezettek érezték magukat megismertetni a rákhatásgyógyászat új gyógymódját. A berlini rákkutató intézet volt vezetője, F. Blumenthal professzor, aki jelenleg a belgrádi intézetben folytat kutatásokat, rendkívül érdekes cikkekben publikálta az újonnan bevezetett „multivalens hormonterápiát”, amellyel 114 beteget gyógyított meg.

Az egyes klinikai esetekből kiderül, hogy a kezelés előtt a prognózis reménytelen volt. A legtöbb beteg, akit már többször operáltak és besugároztak, menthetetlennek látszott. Gyakran előfordult, hogy a rákos daganatok urrá lettek már az egész testen. Ilyen reménytelen esetekben alkalmazták a multivalens hormonterápiát, aminek következtében a betegek legnagyobb része megszabadult a fájdalmaktól és amennyire megállapítható, a daganatoktól is.

Miben is áll a multivalens hormonterápia? A beteg injekciókat kap, tablettákat és kenőcsöket. A gyógyszerek specifiku-

san ható anyagokat tartalmaznak, amelyeket hosszadalmas eljárás után a gyomormirigyek és belek szekréciójából, továbbá különböző állati mirigyekből nyernek.

E. Jacobs, Blumenthal professzor egykori tanítványa már évek óta kísérletezik organosubstanciák hatásával. A baseli Aristopharm laboratóriumban Blumenthal professzorral közösen végeztek kísérleteket és úgy találták, hogy az organosubstanciák bevitelével a rákos daganatok fejlődését megtudják akadályozni.

A kísérletek olyan biztatóknak bizonyultak, hogy az évekig tartó kutatások után végre kipróbálták azt az emberi szervezeten is. Eddig ugyanis csak állatokon kísérleteztek. A laboratóriumi megállapítások az emberekkel végzett kísérleteknél sem mondtak csődöt. A fájdalom nélküli beavatkozás gyakran már néhány óra múlva eredményes hatást váltott ki, a beteg közérzete gyorsan megjavult. Néhány nap múlva pedig már ellenőrizhetően bebizonyult, hogy lokális gyógyulási folyamat mutatkozott az egyes daganatoknál. Az új gyógymód az úgynevezett neurohormonális uton, tehát az idegeken és véredényeken keresztül hat gyógyítólag és semmissíti meg a daganatot, amennyiben az idegeken és a véredényeken keresztül gyengíti, megváltoztatja és szétbontja a daganatok fejlődési telepét.

— A Magyar Párt ifjúsági szakosztálya, ma, kedden este kilenc órai kezdettel a Magyar Házban taggyűlést tart, amelyre a tagokat ezuton is meghívják.

— Elgázolt öreg asszony. Súlyosabb autóbaleset történt a II. kerületi Traian-téren, ahol az egyik autó elütötte V a s s Anna hetvenhét éves asszonyt, aki az uttesten akart áthaladni. Az idős asszony belső sérüléseket és a balkarján zúródásokat szenvedett. A mentők kórházba szállították. A gázolás ügyében a rendőrség megindította a vizsgálatot.

— Készül a Kisebbségi Ujságíró Szervezet szanatóriuma. A Romániai Kisebbségi Ujságíró Szervezet elhatározta, hogy szanatóriumot létesít és ez a terve most már a megvalósulás stádiumába is lépett. Szeptemberben már elkezdik építeni a szanatóriumot és ezért a szervezet valamennyi csoportja ünnepélyeket rendez, hogy az így nyert bevétellel fennakadás nélkül fel is építhessék a szanatóriumát. A timisoari kisebbségi újságírók csoportja éppen azért a hagyományos nyári ünnepélyének tiszta bevételét a szanatóriumalap javára fordítja. A Fertiünnepélyt, mely kimagasló esemény lesz városunk társadalmi életének, augusztus elsején, szombaton este a Pacsirtamezőben rendezik. Az agilis vezetőség, mint minden évben, az icén is számos nagy attrakcióval lép a közönség elé. Ilyen lesz például a tombola rendkívül értékes tárgyaival, a virágtombola, a tánctáncverseny és végül a műsor, mely bizonyára a legnagyobb érdeklődésre tarthat számot. A Pacsirtamező ezen az ünnepélyen is fényárban és virágtengerben fog uszni és bizonyos az is, hogy a kisebbségi újságírók kerti ünnepélye fényes erkölcsi és anyagi sikert eredményez.

— Halálozás. H e r t l Emil magánzó és volt gyógyszerész, hetvenkét éves korában az I. kerületi 10 Mai-utcában levő lakásán meghalt. Halálát özvegye, született Bello Margit, fia Hertl Aurel, testvérei Viktor és Ágoston, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Holttestét tegnap délután beszentelték és Orsovára szállították, ahol az ottani családi sírboltban helyezik örök nyugalomra.

Kérjük azon hölgyeket, akiket a Maradékok kiadásának első napjaiban a rendkívüli túdulás miatt nem tudunk kiszolgálni, sziveskedjenek most felkeresni, mert egy újabb és utolsó maradékaru mennyiséget bocsátunk a nb. bevőközönség rendelkezésére roppant jutányos árak mellett

## GALLIA

Timisoara, Bd. Ferdinand 7 (Palece)

### Illusztrált vácosok

Fernand Léger, a híres modern francia festő a „Journal”-ban azt ajánlja, hogy az 1937-iki nagy párisi kiállítás pavillonjainak falait „illusztrálják”, vagyis modern stílusú képekkel fessék tele. Ezek az illusztrációk annyiban különböznek a freskóktól, hogy a falnak nem belső, hanem az utcára néző külső oldalára kerülnek. Léger reméli, hogy a példát azután általánosan utánoznák és minden színbe ragyogó, tarka városok keletkeznek. Ez szerinte az építészeti fejlődésének egyetlen útja, mert a Bauhaus-stílus mértani vonalai belátható időn belül uralkodni fognak az épületek alakításában s egyelőre csak a díszítő művészet hozhat valami újat.

— A süketnéma tragikus halála. Véres gyilkosság történt a Székesfehérvár melletti Igar községben. A süketnéma Vinczellér István ellenséges viszonyban élt a két Borza testvérral, Jánossal és Györggyel. Az egyik napon gabonával megrakott szekéren hazafelé igyekezett Vinczellér István, amikor szembetalálkozott az ugyancsak kocsin ülő Borza testvérekkel. Borzáék gyolynál kezdtek a süketnémat, mire az vasvillához nyúlt és Gosztola Ferenc nevű munkástársával együtt a két Borzára rohant. Borza György szintén felkapta a vasvillát és azt gerely módjára Vinczellér felé hajította. A vasvilla mind a négy ágával Vinczellér mellébe furódott és megállt benne. Vinczellérnek azonban még volt annyi ereje, hogy vasvillájával rettenetes ütést mérjen Borza István fejére, azután összeesett és meghalt. Borza István reménytelen állapotban kórházba szállították.

— Höguta érte a szekéren. Stoian George severinmegyei silhai községbeli gazda szénát vitt be Lugoja eladás céljából. Amikor a városba ért, hirtelen lefordult a szekérről és szörnyethalt. Megállapították, hogy höguta ölte meg.

— Az autórület újabb rekordja. Deauville francia tengeri fűrdőn nemzetközi autóverseny volt, amelyen halálos szerencsétlenség történt. L e h a u x francia versenyző gépkocsija száguldo iramban nekirohant F a r i n a olasz versenyző autójának. A gépek felborultak és Lehaux nyomban meghalt, míg Farina súlyos sérüléseket szenvedett. A szerencsétlenség az előkelő közönség soraiban nagy pánikot okozott.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

Az építési szezonra ajánlunk  
**I-a cavaráni meszet  
tordai cementet**  
gipszet, nádat, fedő- és szigetelő-  
lemezeket, fedő-palát

**ifj. Reiter Simon**

Piața Asanești 1 Telefon 238

## A danzigi probléma megoldása homályos gondot okoz a nemzetközi diplomáciának

A danzigi kérdés, amely napokon keresztül foglalkoztatta Európa nemzetközi köreit és a Népszövetséget, rövidesen újból a tárgyalások középpontjába került. Londonban ugyanis három hatalmi értekezletet szeretnének összehívni a danzigi probléma megvitatására. Nem tartják kizártnak, hogy az angol-francia-belga értekezleten esetleg szóba

kerül a danzigi kérdés is. Franciaország ugyan ellenzi ezt, mert azt kívánja, hogy a Népszövetség rendkívüli ülésen foglalkozzék ezzel az ügyel. Párisban az az óhaj nyilvánul meg, hogy július 23-24-re hívják össze a Népszövetséget és ha ez megtörténik, akkor a három hatalmi értekezletet nem Londonban, hanem Genfben tartják meg.

## Csufos kudarcot vallott a négyes legújabb pumpolási kísérlete az angol nép követségében

Ismeretes, hogy a hazájából gyáván menekült abesszín császár néhány hét előtt Londonban azt híresztelte, hogy több nagy hadjáratra készül megmaradt csapataival az olaszok ellen. Ugyanakkor ezen újabb hadjárat költségeinek előteremtésére gyűjtést, illetve akciósönt akart Angliában rendezni. Ez a hirdülési kölcsönkísérlet most csufos kudarcot vallott. Két hét előtt még Mar-

tin, londoni abesszín követ kiáltvánnyal fordult az angol néphez és ebben két millió fontot kért az új afrikai háború céljaira. A felhívásnak szánalmasan szegényes visszhangja volt, mert mindössze 564 font gyűlt össze. A négyes állítólag újabb felhívással fordult Anglia népéhez, hogy negyven láda aranykincse mellett még további kis pénzmagra tegyen szert.

**— SZAKADÁS AZ OSZTRÁK SZOCIALISTÁK TÁBORÁBAN.** Bécsi jelentés szerint az osztrák nemzeti szocialisták táborában a német-osztrák kibékülés miatt szakadás állt be. A pártnak számos tagja elégedetlen a német-osztrák egyezményrel és ezért bejelentette, hogy kilép a pártból, mert a német nemzeti szocialisták elárulták az osztrák nemzeti szocialista pártot. Hír szerint a bécsi, klagenfurti, gráci és burgenlandi nemzeti szocialista szervezetek több száz tagja jelentette a pártból való kilépését.

**— A szudeta-németek vezérének angolai utazása.** Prágában nagy jelentőséget tulajdonítanak Henlein, a szudeta-németek vezetője angolai látogatásának. Ugy tudják, hogy Londonba vezető útját Henlein megszakította Nürnbergben, ahol Hitlerrel utasításokat kapott további magatartására.

**— Új királyi titkos tanácsosok Magyarországon.** A budapesti hivatalos lap mai száma közli, hogy Horthy Miklós kormányzó Serédi Jusztinián hercegprímásnak, Simonyi Sémán Sándor, Törekny Pál gróf és Károlyi Gyula grófot miniszterelnököknek Gömbös Gyula miniszterelnöknek, Jánky Kocsárd nyugalmazott lovassági tábornok, a honvédelem főparancsnokának a magyar királyi titkos tanácsosi méltóságot adományozta.

**— Belgrádban szünetel a vízellátás.** Belgrádban vasárnap délután óta szünetel a vízellátás. A városi vízvezeték egyik főcsövén ugyanis robbanásszerűen zajjal megrepedt és elárasztotta vízzel a repedés környékét. Szakértők érthetetlenül állnak az eset előtt. A jugoszláv főváros egyik elenyésző kis részét egy mellékvezetékkel táplálják vízzel, de az egész város mondhatni huszonnégy órája víz nélkül állt. A javítási munkálatok lázasan folynak.

**— Titokzatos rablógyilkosság.** Pestszentlőrincen tegnap az Erzsébet-telepen kegyetlen rablógyilkosság történt. Galambos Gyula altiszt, amikor délután haza érkezett Alpar-utca 31 szám alatti lakására, az ajtót nyitva találta. A szobában az egyik fekhelyen kendővel leterítve feküdt vele együtt lakó öccsének vadházastársa, Zalekker Anna holtteste. A harmincöt éves házvezetőnő arca eltorzult és a vizsgálat megállapította, hogy halálát fojtogatás okozta. Galambos Gyula tegnap korán reggel elment szolgálatba, nemsokára öccse, egy állásnélküli iparos is eltávozott munkát keresni. A házban egyedül Zalekker Anna maradt, akit ismeretlen tettesek még a délelőtti folyamán a lakásban megtámadtak, megfojtották és a lakást azután kirabolták. Galambos Gyula több értéktárgya és ruhája hiányzik.

**— Makkai Sándor dr. ünnepélyes eskütele Debrecenben.** Tegnap Debrecenbe érkezett Makkai Sándor dr. volt erdélyi református püspök, akit a debreceni egyetemre neveztek ki tanárrá. A volt püspököt ünnepélyesen fogadták. Makkai Sándor az egyetem diszudvarában tette le a hivatali esküt.

**— Apát és fiút agyonhajította a villamosáram.** A vas megyei Nyég község felett hatalmas vihar tombolt. Weber Ferenc gazdálkodó épülőfényben levő házat valóságos vízáradat öntötte el. Weber erre fiával együtt kiment a ház elé, hogy gátat vessenek a vízáradatnak. Alig léptek ki a házból, elszakadt a villanydrót és a gazdára esett, aki eltorzult arccal holtan rogyott össze. A fiu segíteni akart apján és egy nedves léccel igyekezett leszedni a villanyvezetékét apja testéről. Abban a pillanatban, amikor a léccel hozzáért a dróthoz, őt is halálra sujtotta az áram.

**— A FLAMANDOK ÖNRENDELKEZÉSI JOGOT KÖVETELNEK.** Brüsszeli jelentés szerint Lüttichben tegnap óriási részvétel mellett végbement a flamandok kongresszusa. Az egyhanglag elfogadott határozat négy pontból áll. Ezek: 1. Kiméltelen harc a kommunizmus ellen. 2. A francia-belga titkos katonai egyezmény felbontása. 3. Kulturális és gazdasági újjászervezés. A belga állam keretében önkormányzást és önrendelkezési jog. Végül állást foglaltak a kormány ellen.

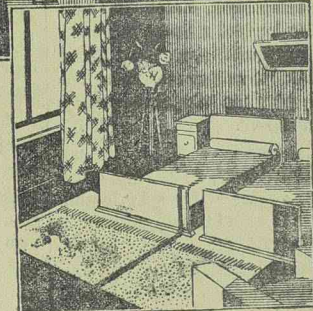
**— A Duna életuntjai.** A nagy hőségben a budapesti öngyilkosok előszeretettel a Dunát választották halálmenü gyanánt és a hullámokban akartak életüknek véget vetni. Vasárnap hét ember ugrott öngyilkossági szándékkal a Dunába, de a vadevezősök és a motorosorség valamennyit kimentette.

**— A LOCARNÓ-ÉRTEKEZLETRE MEG NEM MENTEK EL A MEGHÍVÓK.** Az angol alsóházban tegnap az interpellációk során Eden külügyminiszter kijelentette, hogy Anglia nem hajlandó semmilyen körülmények között az abesszín háború áldozatainak pénzügyi megsegítéséhez hozzájárulni. Hendersson kérdésére a külügyminiszter azt válaszolta, hogy ezidőszent még nem bizonyos, vajjon milyen kormányok képviseltetik magukat a brüsszeli Locarnó-értekezleten. Egy további kérdésre kijelentette azt is, hogy még nem mentek el a meghívók az öt hatalom értekezletére. Ami a londoni három hatalmi értekezlet megtartását illeti, ugy Németországot és Olaszországot tájékoztatni fogják a távollétükben történő megbeszélésekről.



KEZDJE A  
NYARALAST  
UGY,  
ahogy kell!

**N**e utazzon fürdőre, amíg nem rendelt előzetesen szobát a szállodában. Semmi sem kellemetlenebb, mint egyik szállodából a másikig szaladgálni, szobát keresni, míg felesége az állomáson vár, a podgyászokra vigyázva. Ha elutazása előtt telefonál a szálloda igazgatóságának, megszabadul ettől a kellemetlenségtől. Rezerválnak az Ön számára szobát. Megérkezéskor az állomásról egyenesen a szállodához hajtát. A szoba rendelkezésére áll, minden rendben van. Így tesznek a praktikus emberek, így kell tennie Önnek is.



### A 3 PERCES INTERURBÁN, BESZÉLGETÉS DIJA:

Sinaia-Bucuresti	... 40	Let
Călimănești-Buc.	... 60	"
B. Herculane-Buc.	... 80	"
Sovata-Bucuresti	... 60	"
Vatra-Dornei-Buc.	... 80	"
Tusnad-Bucuresti	... 60	"
Ocna-Sibului-Buc.	... 60	"
Constanța-Bucuresti	60	"
Balcic-Bucuresti	... 60	"
Eforia-Bucuresti	... 60	"
Slănicul-Mold.-Buc.	60	"
Govora-Bucure, ti.	... 60	"

21 óra után 40% engedmény

**A**z ország minden fürdő-és üdülőhelyén lehet szállodai szobát telefonon rezerválni. A szállodák igazgatóságai mindenkor rendelkezésre áll. Néhány perces telefonbeszélgetés a kérdés megválaszolására. Milyen kellemes kész szobát találni!

SOC. ANON.



ROMÂNĂ DE TELEFONIE

**— STELESCU GYILKOSAINAK VIZSGÁLATI FOGSÁGA.** A fővárosi vizsgálóbíró megkezdte Stelescu Mihai meggyilkolása ügyében a vizsgálatot. Tegnap számos kihallgatás történt és a vizsgálóbíró azt igyekezett megállapítani, hogy milyen körülmények között folyt le a gyilkos merénylet. Valószínű, hogy ma kiadják a letartóztatási végzést a gyilkosok ellen, akik előre megfontolt gyilkosság vádjával kerülnek a bíróság elé. Vizsgálati fogságuk ügyében ugyancsak ma fog dönteni az ilfovi törvényszék.

**— Sikerült társasvacsera.** A Magyar Párt ghiroda nouai tagozata sikerült társasvacsorát rendezett Ghirada Nouan a Dinu-féle vendéglő nagytermében. A társasvacsorán nagy számban jelent meg a külvárosi magyarság és a pártközpont kiküldöttekkel képviseltette magát. Ugyancsak kitűnően sikerült vasárnap este a Magyar Párt ronati tagozatának jótékony célu társasvacsorája is, amelyet az Illés-féle vendéglő nagy kert-helyiségében tartottak meg. A kert zsufolásig megtelt közönséggel és vacsora után a fiatalok hajnalig táncoltak.

**— A mellőzött előléptetés miatt öngyilkos lett.** A magyarországi Szentesen megdöbbentő öngyilkosság történt. Meszterény-Mistrík Károly harmincnégy éves városi számvető revolverével felfelölte magát és meghalt. Az öngyilkos számvető az utóbbi időben sokat panaszkodott, hogy feltűnően mellőzik és nem bírja sokáig idegével ezt az állapotot. Feljebbvalóival többször szóváltásba is keveredett amiatt, hogy tíz esztendő óta minden előléptetésből kimaradt. Az öngyilkossága előtt néhány órával újból összeveszett hivatalfőnökével és emiatt követte el az öngyilkosságot.

**— Baltával meggyilkolták és kirabolták.** Bestiális kegyetlenséggel elkövetett gyilkosság történt Stuttgartban. A gyilkos éjszaka behatolt Trau m Károly negyvennyolc éves benzinkuttulajdonos lakásába és baltával szétzúzta a szerencsétlen ember fejét. A gyilkos álmában rohanta meg Trau m Károlyt és a gyilkosság után magához vette a lakásban talált készpénzt, majd elmene-kült.

**— SZOMBATON LESZ ITELETHIRDETÉS A HALÁLTRIBUN ÜGYÉBEN.** A cotroceni temetésrendező bünygyében tegnapra tüzték ki az ítélet kihirdetését. Ezt azonban szombatra halasztották. A bíróság előtt ugyanis anyai kártérítési igényt jelentettek be, hogy azoknak részletes tanulmányozását még nem lehetett befejezni. Közül másfél milliárd lei kártérítésről van szó.

**— Villamos és autóbussz karambolja.** Budapesten tegnap délután a Váci-utca és Irányi-utca sarkán egy utasokkal tele autóbussz összeütközött egy villamossal. A karambol következtében nyolc utas súlyosabban, többen könnyebben sérültek meg.

## Legújabb sporthírek

### OLIMPIAI HÍR

Rómából jelentik, hogy az olasz versenyzők az olimpiász tizenhat sportágában állítanak versenyzőket. Összesen 224 versenyző és kísérő jelenik meg Berlinben, hogy tanúságot tegyen az olasz sport fejlettségéről. Az olaszok egyedül uszószerelmekben nem indítanak versenyzőket, mert beismerték, hogy uszósportjuk nem érte még el a nemzetközi versenyek nivóját.

## Veszélyben a velencei Szent Márk-templom és tée

Velence csodálatos palotáinak állandó veszedelme, hogy a sokszázéves cölöpök, amelyeken a város felépült, elpusztulnak és ezzel természetesen pusztulnak a paloták is. Állandóan folyik a lagunák városában a cölöpök kicserélése és sok millió lírát költöttek már eideig is erre a célra, azonban most még az eddiginél is nagyobb veszedelem fenyeget: a Szent Márk-templom és a Szent Márk-tér tartóoszlopairól olyan riasztó jelentést terjesztettek az olasz kormány elé a kiküldött szakértők, hogy azonnal hozzák kell kezdeni a biztosító munkálatokhoz. Kerek 100 millió lírába fog kerülni a Szent Márk-tér alapjainak restaurálása, azonban máris megszavazták ezt az összeget, mert különben ez a páratlan világnevezettség halálra lenne ítéelve.

— A három Bakai pere. A helybeli törvényszék tegnapra tüzte ki Bakai József, Bakai István és Bakai László fuvarosok perének tárgyalását. A három fivér két év előtt súlyosan bántalmazta Micălăceanu Gheorghe nyugalmazott számvető számadost. A vizsgálóbíró néhány hét előtt Bakai József fuvarost vizsgálói fogságba is helyezte. A tegnapi tárgyaláson, amelynek folytatását augusztus 10-re tüzték ki, Bakai József szabadlábra helyezését kérte, de a törvényszék a kérelmet elutasította. Amikor Bakaiakkal közölték a törvényszék döntését, bejelentette, hogy tiltakozásképpen éhségsztrájkba kezd.

— Cagero-Grosz a bíróság előtt. A fővárosból jelentik, hogy az ilfovi törvényszék július 28-ra tüzte ki a Grosz-Cagero ügy főtárgyalását.

— Az áruló vérnyom. Megirtuk, hogy Resitan egy autó elgázolta Cazac Nicolae harminckét éves fogalmi rendőrt, aki életveszélyes sérüléseket szenvedett. A gázoló soffőr a baleset után nem állt meg, hanem vad iramban elhajtott és sorsára hagyta a súlyosan megsebesült rendőrt. A soffőr kéréseire a rendőrség megindította a vizsgálatot és számos resitai soffőrt hallgatott ki. Ennek alapján a gyanu Dehereanu Jon soffőre irányult, aki eleinte tagadott, de később, amikor kocsját sárhányóján, vérnyomokat találtak, beismerő vallomást tett. A rendőrség Dehereanu Jont őrizetbe vette.

— Leendő anyáknak kellő figyelmet kell fordítani arra, hogy béműködésük rendben legyen, ami legegyszerűbben a régóta közsímet természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által — reggel, éhgyomorra egy fél pohárral — érhető el. Nőorvosi klinikák vezetői egybehangzóan dicsérik a valódi Ferenc József vizet, mert könnyen bevehető, rendkívül enyhe hatása pedig gyorsan és minden kellemetlenség nélkül bekövetkezik.

— Két halálos autóbaleset. Az ókirályságban két súlyos autószerencsétlenség történt. Az egyik fővárosi konzervgyári autója Campolung és Bucuresti között felborult. A soffőr és egy Costinescu nevű utas súlyosan megsérült, míg egy másik utas, akinek személyazonosságát nem tudták megállapítani, meghalt. Halálos kimenetelű szerencsétlenség történt Roman mellett is. Az egyik gépkocsi, amelyen a soffőrön kívül Vornicele Ielkés és Coman ültek, a Siret folyó hidjáról a folyóba zuhant. Az autót csakhamar kihúzták a megáradt folyóból, de három utasának holttestét a víz elsodorta.

— Cigánylakodalmok verekedéssel. Valea-pai caramegyei községben kettős cigánylakodalom volt, amelyet nagy vigassággal ült meg. Amikor a jókedv a tetőpontra hágott, megjelent a lakodalmon Ursulescu Ion öt társával és nyomban verekedést provokáltak. Ursulescu egy karóval úgy fejtette Granciu Stancu, hogy annak fejébe tört. Súlyos állapotban a kórházba vitték. A hat legényt a csendőrség vette őrizetbe.

# Közgazdaság

## Román-magyar megbeszélés készül a két ország áru és fizetési forgalmában mutatkozó nehézségek orvoslására

Április elsején életbelépett az új román-magyar áruforgalmi és fizetési rend. Az új egyezmény annyiban tartalmaz eltérést a régivel szemben, hogy míg régebben a Magyarországra importált román áru 40%-át kellett pengőszámlán befizetni és 60%-át kompenzálni, addig most 25%-a egyenlítő ki pengőszámlán és 75%-a kompenzációval. Kivétel a petróleum, amelynek 30%-át nemesdevizában kell fizetni.

Az év első felében a román-magyar forgalomnak még a normálistól eltérő képe volt, mert ebben a periódusban még szerep jutott a rendkívüli kukoricabehozatalnak. Ezért a kivétel 30 millió pengő volt, a mi behozatalunk pedig 10 millió pengő. Most azonban úgy az export, mint az importvállalatok panaszkodnak a forgalmi nehézségek miatt. A panaszok három csoportra oszthatók. A magyarországi finomítóvállalatok panaszolják, hogy a behozott

áru ellenértékét a román exportőrök nem kapják meg idejében. Magyar részről azonban áll ennek a panasznak a fordítottja is, amennyiben a magyar exportőrök nem jutnak idejében az általuk kiszállított áru ellenértékéhez. Végül panaszolják, hogy a behozatali engedélyek kiadásánál román részről sokszor nehézségek mutatkoznak.

Ennek következtében hír szerint augusztus első napjaiban a román-magyar megállapodás által provideált bizottság össze fog ülni, hogy a két ország áru és fizetési forgalmában mutatkozó fizetési nehézségeket orvosolja. A megbeszélés Sinaiában lesz és arra nagyobb magyar delegáció utazik le, hogy a nehézségeket elhárítsa. A tárgyalások előkészületeként a Román-Magyar Kereskedelmi Kamara az elmúlt napokban az összes érdekeltségek bevonásával nagy megbeszélést tartott.

A kereskedők a külkereskedelem szabaddátételét sürgetik. A fővárosi kereskedelmi és iparkamara értekezletre hívta össze a főváros nagyobb kereskedőit, hogy a külföldi árubehozatal aktuális kérdéseit megbeszélje. Az értekezlet hat pontban foglalta össze a kereskedők kívánásait: 1. Teljes szabadság a külkereskedelmi forgalom lebonyolításában. 2. Régi külföldi tartozások után a 38 százalékos felár szedése megszüntendő. 3. Az importőrök fekete listája be tiltandó. 4. A II. évnegyed behozatali kvótáit igazságosabban osszák fel. 5. A III. évnegyed behozatali engedélyeinek kiadását haladéktalanul kezdjék meg s ezzel egyidejűleg folyósítsák a devizákat is. 6. A kontingentáló bizottságokba vonják be a kereskedelem képviselőit is.

Amíg egy vagon tökmag eljut odáig. Feuerstein és társa timisoarai terménykereskedő cég még januárban egy vagon tökmagot vásárolt a Klein satmári terménykereskedő cégtől mintá alapján. Feuersteinék a tökmagot Grácba diszponálták, de a gráci cég kifogásolta a minőségét és csak úgy volt hajlandó a tökmagot átvenni, ha Feuersteinék tizenkétezer leit bonifikálnak. Ezt a timisoarai cég kifizette a gráci cégnek, azonban a szállító satmári cég ellen ezen összeg erejéig keresetet adott be az oradeai tőzsdei bíróságnál. A bíróság több tárgyalás után elutasította Feuersteinék keresetét, mert a tanuk igazolták, hogy Satmáron vendés árut raktak a vagonba.

A kereskedelmi és iparkamara vezetőségi tagjainak száma. Az egyik miniszteri rendelet újból megállapítja a kereskedelmi és iparkamarák állandó választmányai tagjainak számát. A rendelet értelmében a helybeli kereskedelmi és iparkamara kereskedelmi osztályának harminc vezetőségi tagja lesz. Ezek közül husz a nagykereskedők, nyolc a kiskereskedők és kettő a vendéglősök közül kerül ki. A kamara ipari osztályának husz vezetőségi tagja lesz. A nagyiparosok tizenkét mandátumot, a kisiparosok hat mandátumot és a kismalmok, valamint cséplőgéptulajdonosok két mandátumot kapnak. A két szomszédos megyében levő és a helybeli kereskedelmi és iparkamarához tartozó kamarák az ipari osztályban tizennégy és a kereskedelmi osztályban huszonhat helyre tarthatnak ismét.

A bánsági új buza 370 lei. A bánsági gabonapiacra a búzában jelentős az üzleti forgalom. Az élénk kereslettel szemben a kínálat is megfelelő. A többi gabonanemű irányzata szintén barátságos. A piaci árak a következők: újbuza 370, óbuza 350, tengeri 290, zab 250, árpa 220, korpa 270, kismalmi liszt a 30/es beosztásból 700, nagymalmi liszt 730, tökmag 900, bánsági repce 650 és káposzta repce 680 lei száz kilónként.

— Vizeletkiválasztási zavarokat észlel. Genyesedési folyamat lépett fel, vagy vért és homokot tartalmaz a vizelet? Le akarja küzdeni a fertőzést? Meg akar szabadulni a különböző prostata megbetegedések tüneteitől? Nagyszerű gyógyszert ajánlunk: kérjen a gyógyszerárban Pageol-készítményt.

— Halálra gázolta a motoros. Az Oravitáról Berzovia felé haladó motorosvonat Agadici és Creoni között elgázolta Ciorei Maria 16 éves pásztorleányt, aki szét akarta kergetni a sinek között legelésző juhokat. A szerencsétlen leány azonnal meghalt.

— A mozgékony amerikaiak. Mint a Popular Science írja, 1920-ban egy átlagos amerikai gépkocsin 1200 és vasúton 600 kilométer utat tett meg. 1936-ban pedig 4800 kilométert utazott gépkocsin és 2400 kilométert vonaton.

## Kritikus kor... a férfiak életében

A férfi sem szabadulhat az élet közös törvényei elől. Amikor túlhaladta a negyven esztendő, szervezetén a gyengülés jelei kezdenek mutatkozni és ez gyakran a vizeleti utak zavaraiiban jelentkezik és ugyanakkor egy nagyon érzékeny szerv: a prostata is rendetlenül kezd működni. Az első jelenségeknél (gyakori vizeletinger, hastáji nyomás stb.) szedjen Pageol-t. Capsulák formájában kerül forgalomba, bármely időben és bárhol kényelmesen, észrevétlenül bevehető. Jelenleg a Pageol nyújtja a vizeletzavarok leghatásosabb kezelési módját behatol a nyálkahártyákba és fertőtleníti azokat, megszünteti az irritációkat és „újraéleszti” a fertőzött szerveket.

Chatelain készítmény, megbízható márka az Urodonal laboratóriumokban, Pouche Professor, az orvosi akadémia tagja, tudományos vezetés és 26 orvos és gyógyszerész asszisztálása mellett állítja elő.

Kapható: gyógyszerárakban és drogériákban.

— Éjszakai késelés. Zaharet Stefan huszonegy éves lugoji fiatalember éjszaka veszekedésbe keveredett L. uka Gheorghuszonöt éves és Katalinca Sándor tizenhat éves fiatalemberrel. Zaharet végül késsel támadt ellenfeleire és Leukat hátszarta, míg Katalinca kisebb sérüléseket szenvedett. A szurkáló fiatalember elment, de másnap önként jelentkezett a lugói rendőrségen. Leuka Gheorghet reménytelen állapotban kórházba szállították.

— Mindkét lábát törte. Vasile Nicolae lugoji munkás leesett a létráról és mindkét lábát eltörte. Súlyos állapotban a kórházba szállították.

— Gyilkosság száz kilométer sebességgel. Csikágóban ismeretlen tettesek üldözővették John Bolton tekintélyes városi politikus gépkocsiját. Bolton észrevette, hogy üldözik, hirtelen gyorsított és száz kilométer sebességgel kezdett vágatni. Az üldöző autó utólérte, a bennülők célbavették. Bolton és több revolverlövessel megölték. Valószínűleg politikai ellenfelei voltak a gyilkosok.

## Színház

Ma este Bécsi tavasz operett kerül színre a Gyáruvdarban. A sörgyár kerthelyiségében játszó Bácskai-szintársulatnak minde előadása zsfult házakat vonzott. Ma, kedden este a Bécsi tavasz című bájos operett kerül színre, amelyet szintén nagy érdeklődés előz meg. A Bécsi tavasz főszerepei Lantos Ila, Badóczy Sándor, Honti Pipi, Kovács Gy., Solti és Gerlei játszik. Előkészületben a Krotusowka operett, amelynek bemutatója szombaton este lesz.

A nyári színház heti műsora: Kedd este: Bécsi tavasz. (Operett) Szerda este: Urileány. (Vigjáték) Csütörtök este: Urileány. (Vigjáték) Péntek este: Aki mer, az nyer. (Operett) Szombat és vasárnap este: Kontusowka (Operett)

## MOZI

MOZIK MŰSORA: Kedd, július 21. Apolló-mozi: Poberta. Capitol-mozi: Hajótörtek.



Preservatív. A legmegbízhatóbb óvszer. Többször kitüntetve arany érmmel. Legújabban az 1959701. számú Amerikai Patentet nyerte.

# Sport

## B vettenetes kánikula válekiúdt a játékosokra és a mezőny képtelen volt mesterit produkálni

szokatlan hőség a vasárnap futball-mérkőzések iramát annyira lefokozta, hogy a bágyadt játékban a közönség kevése örömet talált. A nagy hőség miatt a jureceni Bocskai sem tudta azt a játékot mutatni, amelyet elvártak tőle. A jureceni csapat első timisoarai játéka csak mérsékelt sikerrel járt, mert a lilafehérek ellen csupán nehéz küzdelem után tudott 2:0 eredménnyel győzni. Az első félidőben a Bocskai a fűgőbb csapat, míg a lilafehérek nehézkesen mozogtak. Különösen Kohn, a zöld-fehérek kölcsönként közpfedezet játéka kellett csalódást. Szünet után a lilafehérek hídes halvesora lényegesen jobb játékot mutatott és ez kihatással volt a csatár-

sorra is, amely számos szép, de eredménytelen akciót vezetett. A Bocskai gólját az első félidőben Dóczy szerezte, míg a második félidőben a nagyszerűen játszó Markos beadását Orosz fejelte a kapuba.

Az Ilsa vasárnap játszotta első selejtező mérkőzését a clujji Universitatea ellen. Az első félidőben az Ilsa támadott többet, de csatársora irtózott a lövéstől. A második félidőben az „U” lendülete daldalmaskodott és az egyetemi csapat végül is 4:1 (0:0) arányban győzött. Az Ilsának kevés reménye van a clujji második mérkőzés megnyerésére és így aligha kerül be az A) ligába.

Barátságos mérkőzés keretében a CAT 4:1-re győzött a Patria ellen.

## Az Ilsa két napos uszóversenye a fővárosi csapatok és az aradi uszók szereplésével ment végbe

Szép sikerrel végződött az Ilsa két napos uszóversenye, amelyen a fővárosi CFR és az aradi uszók is résztvettek. Az eredmények a következők: 50 m. fiú gyorsuszás: 1. Oravetz (CAA) 43 mp., 2. Fabian (Ilsa), 3. Balajti (Ilsa). 100 m. melluszás: 1. Fischer (Ilsa) 1:24.3, 2. Szojadinovics (Ilsa), 3. Vasiliu (CFR). 200 m. gyorsuszás: 1. Bohunitzky (Ilsa) 1:06.2, 2. Bálint (Ilsa), 3. Dax (CFR). 100 m. női melluszás: 1. Lebo-

vits (Ilsa) 1:42, 2. Rafael (CAA). 400 m. férfi gyorsuszás: 1. Püllök (Ilsa) 6:14, 2. Szatmári (CFR), 3. Barna (CFR). 100 m. ifjúsági gyorsuszás: 1. Báliint (Ilsa) 1:09.4, 2. Adrian (CFR), 3. Fekete (Ilsa). 100 m. hátuszás: 1. Fischer 1:25.2, 2. Anghel (CAA), 3. Szojadinovics (Ilsa). 50 m. női gyorsuszás: 1. Lebovits (Ilsa) 39.2 mp., 2. Rafael (CAA), 3. Spiegel (Ilsa). 38 m. leány melluszás: 1. Herzl (Ilsa), 2.

Stlaszny (CAA), 3. Izsák (CAA). 3x76 m. staféta: 1. Ilsa A) 2:59, 2. CFR, 3. Ilsa B). Műgrás: 1. Sibianu (Ilsa). Az Ilsa A) vízipóló csapata 7:4-re győzött a CFR A) vízipóló csapata ellen, míg az Ilsa B) csapata 3:3 arányú döntetlent ért el a CFR B) vízipóló együttese ellen.

### Vidéki eredmények

Bocsamontan a bánági sporthirlapírók sikerült sportünnepegének keretében a timisoarai kombinált csapat Resita kombinált együttesével játszott. A timisoarai csapat jó játékot mutatva 2:2 (2:1) arányban döntetlenül mérkőzött a resitai csapattal. Baia-Maren a Phönix a B) liga bajnokság keretében 8:3 (4:0) arányú győzelmet aratott a Franco Romana felett. Aradon a helybeli Progresul 9:3-ra győzött a Titanus ellen, míg az Unirea 4:2-re győzött a Juventus ellen. Satumaren a CAO 3:2-re verte az Olimpia csapatát, Oradean pedig a Staruinta 1:0 arányban legyőzte a Crisanat.

### Az Ujpest vereséget szenvedett a bécsi Austriától

A Középeurópa Kupamérkőzések keretében Budapestén az Ujpest vereséget szenvedett 2:1 (0:1) arányban a bécsi Austria együttesétől, míg a Sparta Milánóban 5:3 (3:3) arányú győzelmet aratott az Ambrosiana felett. A mérkőzések alapján az Ujpestnek és az Ambrosianának kevés reménye van a továbbjutásra és így a döntőben valószínűleg az Austria és a Sparta kerülnek szembe.

### Amikor a bíró pofozkodik

Az oradeai strandon súlyos sportbotrány játszódott le. A fővárosi CFR vízipóló csapata edzőmérkőzést játszott és a mérkőzés bírója Sonnenfeld Andor



### Autorizált eladási helyek:

Ruschil és Lenner  
Viliam Weisz Ji Finl S. A.  
Trieptiage Eugen Kerlész és Rococo szaküzlet

volt. Mérkőzés közben az egyik játékos sértő szóval illette a bírót, aki ugy toroltr meg a sérelmet, hogy a játékost pofonütötte. A többi játékosok és a nézők is rávetették magukat a pofozkodó bíróra és alaposan helybenhagyták. A botrányokozókat a bíróval együtt a rendőrségre kísérték, ahol az esetről jegyzőkönyvet vettek fel.

### A futballolimpiász első fordulója

Berlinből jelentik, hogy a futball-olimpiász első fordulóját kisorsolták. A sorsolás eredménye a következő: Egyiptom—Ausztia, Magyarország—Lengyelország, USA—Olaszország, Japán—Svédország, Törökország—Norvégia, Anglia—Kína, Luxemburg—Németország, Finnország—Peru.

### Budapesti ökölvívók bánági szereplése

A budapesti Vasutas boxolók helybéli vendégszereplésével kapcsolatban beszámoltunk arról, hogy Énekes világabajnok pontozással győzött Gilicze II. ellen, Panaitescu győzött Zsori ellen, míg az Énekes II.—Radan mérkőzés döntetlenül végződött. Döntetlenül végződött a Jacob—Bondi meccs is. Bene azonban kiütéssel győzött a helybeli Istrate ellen. A budapesti Varga kiütéssel győzött a resitai Tóth II. ellen, de a budapesti versenyzőt a versenybírószabálytalan ítések miatt diszkvalifikálta. A nehézsúlyban Lungu pontozásos győzelmet aratott Farkas ellen.

### Félegyházi András:

## Lakodalmam van a mi utcánkba... Élethép vőfélyverssekkel

38

A kikerő versre nyomban válaszolt a kiadó násznagy:

Szóból ért az ember és szóltak okosan, értjük a csiziót, tisztán világosan. Azt akarják, hogy a menyasszonyt kiadjuk, ezt a kérésüket mi meg nem tagadjuk. Isten a szívüket egymáshoz vezette, a két szív egymást, lám, mélyen megszerette, mélyebb a szerelmük, mint mélységes tenger, amit Isten rendelt, ne gátolja ember, azért a menyasszonyt előhívjuk nyomban s aztán elkisérjük mi is a templomba.

A hat koszorúslány, aki mellé a vőlegény és kíséretének megérkezésekor rögtön odaszegődött a hat koszorúslány erre bement a házba. Nemsokára azonban újból kijöttek az udvarra és velük volt a menyasszony is, akit körülfigogtak.

Felvégi Szabó Erzi maga volt a megélemedett gyönyörűség. Új diszes menyasszonyi ruha volt rajta és a fején hosszan lecsüngő fehér fátoly volt. A koszorús lányok megnyitották körötte a zárt kört, a menyasszonyt egyet előre lépett. Erre aztán kezdetét vette a menyasszony bucsuztatása.

A menyasszony esküvője napján elhagyja a szülői házat, amelyben nevelkedett és amelyben zsenge gyermekéveit és szép ifjúságának legszebb napjait töltötte. Ilő, hogy ilyenkor elbucsuzzék a szülő háztól, szülőitől, testvéreitől. Ezeket a verses bucsuzásokat azonban nem maga a menyasszony mondja. Helyette az első rigmusokat a kiadó násznagy mondja, a többi bucsuvers elmondása pedig a vőfélyek feladata.

Móra Márton kiadó násznagy bucsuverse ez volt:

Tisztelt vendégsereg, egy pár szóra kérem, kicsiny mondókámnak mindjárt végét érem,

de ősi szokásnak teszek most eleget, amikor elmondok egynemely rimeket. Egymás iránt való igaz szeretetre, Isten s ember előtt való szép életre, tesz ma fogadalmat menyasszony és párja,

ki az elindulást már nehezen várja. Mielőtt indulunk a templomi utra, szenteljünk néhány szót mostan a bucsura, szokás, hogy mielőtt ily utra indulunk, Isten s ember előtt hiven beszámolunk. Most ne zengjen bele hegedük zengése, a sarkantyúnak is szünjön meg pengése, mert bucsuzásomnak most léssen kezdése, legyünk csendességbe, mig léssen végzése.

A mátka bucsuzik édes szülőitől, szívéből szeretett jó testvéreitől, bucsu közben bizony a szíve kitárul, szólana, de nem tud, látom bus arcámul. Elfogódott szegény, reszket a kis lélek,

helyette beszélünk, én és a vőfélyek, az ő érzelmei tolmácsai vagyunk, hallgassák meg tehát mostan a mi szavunk.

Az öreg Móra itt kis szünetet tart. Kétfelé simitja őszülő bajuszát és aztán — most már valóban a menyasszony képviselőjében — folytatja:

Kedves szülői ház, bucsuzom tetőled, szomoruan megy bucsuzom mostan ki belőled, benned ért életem, te benned születtem, te benned játszottam, benned nevelkedtem,

te benned gondozott engem szülőanyám, benned gondoskodott rólam én jó apám, benned ajnázott engem két testvérem, ápolt itt mindenki és szeretett szépen. Szeretem e háznak minden részét, táját, szobáját, konyháját, udvarát, kamráját, és amikor mostan e házból kimegyek, igaz szeretettel, bánattal könnyezek. Isten rendelése, hogy a lány, ha felnő, férjhez menjen s urát kövesse hiven ő, én is megyek tehát saját új házamba, de a te képedet elviszem magamba, hogy a házam rendjét terolad példázam, szeretett, jó, békés, édes szülőházam.

Természetes dolog, hogy a bucsuverset sűrűn kellett megszakítani. Ugyanis közben fel-felbugott a menyasszony zokogása. Segített neki a sírásban az anyja, a hat koszorúslány, leendő anyósa, valamint a vendégsereg minden asszonya és leánytagja. Amikor tele van a szív érzellemmel, akkor a szemén át kibugyannak a könnyek. Már pedig a női népségnél különben se sok kell hozzá, hogy eltörjön a méceses.

Ugy az első, mint a következő bucsu-

verseknél sűrűn hangzott fel a sírás, amelyben a lehangosabb a menyasszonyé volt.

— Ne ríjj má, — biztatta sűrűn az anyja, de maga is jól tudta, hogy a biztatás hiábavaló.

Nem is illik ilyenkor nem sírni. Ha egyszer akadna menyasszony, aki a bucsuztatását könnyek nélkül hallgatná végig, arról azt mondanák, hogy sohasem szerette igazán a szülőit és a testvéreit és nagy örömmel megyen ki a szülői házból. Ilyen menyasszonyt még nem láttak Félegyházán.

Némédi Varga János és Csontos Szabó István vőfélyek mondták el egymást felváltva a többi bucsuverset. Némédi Varga kezdte meg a sort azzal, hogy a menyasszonyt az apjától, a családftól bucsuztatta el és pedig így:

Elsőben is, atyám, szóm hozzád fordítom, bucsuzó beszédem zokogva indítom, köszönettel veszem atyai veltodot, hogy gondoztál engem, gyenge leányodat. Elmegyek házadból a szent házasságba, hogy párommal éljek tisztos boldogságba, és azért, jó atyám, most elhagyom házad, melyben, mint hü gyermek, életem eddig nálad.

Bocsáss meg, jó atyám, ha megbántottalak, együgyűségemben ha szomorítottalak, az Istenre kérlek, engedd el vétkemet, hogy el ne vesztsem én szegény lelkemet. Köszönöm atyai hü szeretetedet, igaz jószágodat, gondviselésedet, áldjon meg az Isten, szíveimből kívánom, szeretett jó atyám, ez a bucsuzásom.

(Folyt. köv.)

Augusztus

1

szombat este

# A Kisebbségi Ujságírók kerti ünnepélye a Pacsirtamezőben

Tombola értékes díjakkal  
grandiózus műsor, táncverseny

## Rádió

**Timisoarai énekművész a magyar rádióban.** Agoston Baba, a kitünő hangú művész, aki több éven keresztül primadonnája volt a timisoarai magyar színtársulatoknak, ezidő szerint a budapesti rádióban szerepel. Agoston Baba legutóbb Kálmán Imre Marica grófnő című operettjében játszotta az egyik vezető szerepet, míg holnap, szerdán a Sybil című operettben énekel, amelyet a magyar rádió romániai időszámítás szerint este hét óra és tizenöt perckor közvetít a székesfővárosi Állat- és Növénykertből. A művész ezúttal a nagyhercegnő parádés szerepét éneklé.

**Kedd, július 21. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, majd rádiószurnál. Utána hanglemek és háztartási tanácsadó. Délben 1.30: Kulturális és sportközlemé-

nyek. 1.40: Zenekari hangverseny. 2.15: Hírek. 2.30: A zenekari hangverseny folytatása. 3: Hírek. Este 7.3: Szórakoztató-zene hanglemek. 8: Samuracs Dinca előadása a földrengésről. 8.30: Hangverseny. 8.55: Román népdalok. 9.15: Előadás. 9.30: Szimfonikus zene hanglemek. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: Hangverseny. 11.20: Zenekari hangverseny. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók számára. **Budapest.** 7.45: Torna, utána hanglemek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1.5: Hanglemek. 1.30: Hírek. 2.30: Zenekari hangverseny. 3.40: Hírek. 5.15: Monostory Margit ifjúsági előadása. 5.45: Hírek. 6: Zongorahangverseny. 7: Rádiószalonzene. 7.10: A rádiósorsjáték ismertetése. 8: A tékozló című színmű előadása. 10.20: Cigányzene. 11: Hírek. 11.20: Zongorahangverseny. 12: Budapest — fűrdőváros. Fedák Ágota dr. angolnyelvű előadása. 12.20: Jazz.

**Budapest II.** Este 7.30: Gazdasági előadás. 8: Rádiószalonzene. 8.35: Előadás. 9.10: Gordonkahangverseny. 9.50: Hírek. 10.15: Hanglemek. Bécs. Délután 5.5: Szórakoztató-hanglemek. 9: Filharmonikus hangverseny. 11.10: Tánczene.

**Szerda, július 22. Bucuresti.** Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemek és háztartási tanácsadó. Délben 1.30: Kulturális és sportközlemények. 1.40: Hanglemek. 2.15: Hírek. 2.30: Szórakoztató-zene hanglemek. 3: Hírek. Este 7.3: Szórakoztató-zene. 8: Herescu tanár előadása. 8.20: Híres énekek hanglemek. 8.55: Felolvasás. 9.15: Zongorahangverseny. 9.55: Időszervi anyag. 10.5: Hangverseny. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: Zenekari hangverseny. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók részére. 11.55: Hírek a belföldi rádióhallgatók részére. **Budapest.** 7.45: Tor-

na, utána hanglemek. 8.20: Étrend. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: A déli harangszó emléknappja. 1.40: Hírek. 2.30: Rádiószalonzene. 3.40: Hírek. 5.15: A száz éves gyufa. Krasznay Isty előadása. 5.45: Hírek. 6: Hangverseny. Kisházépítkezések. Vitéz Nemes Árpád előadása. 7.20: Cigányzene. 7.45: Közvetítés dorogi közsébnánya mélyéből. 8.40: Ára János Rebreceben készül. Dóczy Jenő elszélese. 9.15: A Sybil című három felvonásos operett előadásának közvetítése az Állat- és Növénykertből. 10.15: Hírek. 12.5: Hanglemek. 12.45: Francia nyelvű megemlékezés a déli harangszó történetéről. **Budapest II.** Este 8.20: Tolmár Gyula dr. előadása. Előadás. 9.35: Hanglemek. 10: Szalonzene. 11.5: Hírek. Bécs. Délután 5.5: Gitár énekek hanglemek. 6.10: Hangverseny. 8.2: Zongorahangverseny. 9: Hangverseny. 11.10: Hangverseny. 11.40: Tánczene.

## Apróhirdetések

### Uhtatás

Fővizsgára előkészítés

új, bevált módszer alapján, francia, német, számtan és kereskedelmi tárgyakból. Jim: Jachan könyvkereskedés, I., Bánáti Ban: egyesület-palota (színház mellett). Telefon 17-85. (4397)

**Pótvizsgár.** lelkiismeretesen előkészít vizsgaelőkészítésben nagy gyakorlattal bíró hölgy, elsősorban román nyelv és irodalom-ból, franciából, történelemből stb. Cim: I., Bulev. Regina Maria 3. II. em. 6 ajtó. Ertekezni lehet minden délután 4—6 óra között. Eddigi sikerei garantálják az eredményt.

### Alkalmazás

Mindenes

aki a főzéshez ért, azonnal felvétetik. Cim: Str. Mircea Voda 3.

Fűszer és csemege

üzletbe jó kiszolgáló, három nyelvet beszélő segéd azonnali belépésre kerestetik. Csak komoly, állandó munkarő jelentkezzék. Ajánlatokat „Üzletvezető” jellegére a Braszói Napló kiadóhivatalába kérünk. (4490)

## Magyar könyvujdonságok!

A Déli Hírlap előfizetőinek kedvezmény!

**Aszlányi:** Előszó a házassághoz

**Barabás:** Gazdátlan asszony

**Fallada:** Repülő írrok

**Gulácsy:** Főretetg

**Halász:** Öt világrész magyar vándorai

**Ilyés:** Puszták vége

**Kruif:** Az éhség legyőzői

**Megyeri:** A szerelem a szerelmeseké

**Nagy:** Budapest nagykavéház

**Nagyiványi:** Moszkvai lányok

**Somogyvári:** És mégis élünk

**Szilárd:** Szép vagy diákélet

**Szónyi:** Telihold

**Vaszary:** Vigyázz, ha jön a nő

**Zsolt:** A dunapartí nő

Könyvnap árakon kaphatók a

**CULTURA**

könyvkereskedésében

Timisoara IV., Bulev. Carol 16.

Telefon: 15-07

### Állást keres

32 éves

erőteljes férfi, bármilyen munkát elvállal. Vendéglőben esetleg csapos, vagy háztartási teendőket is ellátná. Timisoara I., Str. Galati 4. Szabó Imrénél. (4412)

Kereskedőseprő

gyakorlattal, állást keres. Cimeket „Ügyes” jellegére a kiadóba kérek. (4471)

Pénzbeszédő

feltétlen megbízható, alkalmazást keres. Szíves megkereséseket „Becsület” jellegére a kiadóba kérek. (4472)

Raktárnok

vagy ehhez hasonló állást keresek. Bővebbet a kiadóba. (4473)

### Bahás

1 szobás

fűrdőszobás lakást, szeptember 1-re keresek. Cimeket „Házaspár” jellegére a kiadóba kérek. (4474)

2 szobás

fűrdőszobás, előszobás lakás a IV-ik kerület elején, kerestetik. Cimeket kérek a kiadóba leadni. (4475)

Kiadó

a központban 4 szobás villa-lakás, mellékhelyiségekkel, teljes komforttal. Bulev. Tache Ionescu 30. Bővebbet a szomszédban 32. sz. (4481)

Háromszobás

utcai lakás, augusztus 1-re kiadó. Cim: Bul. Carol 52 sz. (4488)

### Adás-vétel

Casse és Ford

traktorok, valamint 6 és 8 HP magánjárok, azonnalra kaphatók. Friedrich Testvérek, Timisoara IV., Str. Viitor 1. (4468)

Előszoba

garderobszekrény, megvételre kerestetik. Cimeket kérem „Vétel” jellegre a kiadóba leadni. (4469)

Modern háló

használt, de jó karban lévő, megvételre keresek. Cimeket kérek ármegjelöléssel a kiadóba „Jókarban lévő” jellegére leadni. (4476)

Jég szekrény

2 ajtós, háztartás részére, javítható állapotban, igen olcsón eladó. Megtekinthető délután 5 óráig. IV., Ion Bratianu-utca 29 sz. II. em. 2. ajtó. (4386)

Eladó

egy yorkshirei magkan, 7 hónapos. Pataky László, Tormac. (4486)

Jókarban lévő

citrom hálószoba, eladó. Bulev. Reg. Mária 15, ajtó 1. (4487)

Eladó

egy elsőrendű új, modern divatos hálószoba, III., Str. Cameliei 30. Friedrich asztalos. (4489)

HIRDESSEN

A DÉLI HÍRLAPBAN

## 1936. LIPCSEI ŐSZIVÁSÁR

Augusztus 30-tól szeptember 3-ig



60 százalékos utazási kedvezmény az összes német birodalmi vasutakon!

Felvilágosítást nyújt:

Angerbauer Jenő, tb. képviselő, Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Telefon 70

Leipziger Messam / Leipzig / Deutschland

### Különléle

Olesón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Glor. 9. Ádám Willwertl. (438)

Herzl

július 24-én vállal különféle megbízásokat Budapestre és vissza. Új cím: IV., Str. Emanuel Gojdu 3. Telefon 17-24. (347)

Az ország egyetlen vendéglátó lapja

**Gazeta**  
**Restauratorilor și Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások**  
**Lapja**

Timisoara I., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton.  
Ott kell legyen minden vendéglátóiparos asztalon

Primărie Municipiului Timisoara.

No. IV. 2422-1936

din 15 Iulie 1936

## Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați, ca în ziua de 10 August 1936 ora 16 se va ține în localul Primăriei Municipiului Timisoara, etaj I, usa situat în circ. I, Piața Libertății licitația publică pentru procurarea

carnei și derivatelor de carne necesare caminelor de ucenici și cald și instituțiilor com. pe anul bugete 1936/37.

Licitație se va ține în conformitate cu art 88—110 inclusiv din legea stabilității publice, regulamentul Oficiului Central de licitații și normele publicate în Monitorul Oficial No. 12 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele, cari vor lua parte la licitație, vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5% din valoarea furniturii oferite, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetele de sarcini, cari pot fi văzute în fiecare zi dela ora 8 până la 13 în localul menționat.

Primăria Municipiului Timisoara